



## SCHEDA INSEGNAMENTO

**Titolo insegnamento:** Traduzione editoriale ZH>it2

**Corso:** Traduzione (A.A 2025/2026)

**Docente:** Gloria Cella

### **Obiettivi formativi:**

Il corso intende fornire agli studenti gli strumenti necessari per affrontare la traduzione di saggi e testi di letteratura dal cinese contemporaneo all’italiano, rivolgendo particolare attenzione all’analisi delle strutture sintattiche, al lessico e alla resa nella lingua d’arrivo.

### **Metodologia formativa:**

Gli studenti affronteranno la traduzione di testi dal cinese contemporaneo all’italiano approfondendo la conoscenza del cinese e la resa in italiano. Durante le lezioni si svolgeranno laboratori di traduzione: si affronterà l’analisi di testi in lingua cinese, la traduzione e il confronto tra testi originali e possibili traduzioni in italiano.

### **Materiale Didattico di Supporto:**

Il materiale verrà fornito dal docente durante il corso.

Manuale di riferimento: Pozzi, Silvia, *Il carattere e la lettera. Tradurre dal cinese*, Milano: Hoepli, 2022.

### **Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:**

Durante le lezioni, gli studenti presenteranno le proprie traduzioni. La partecipazione e i lavori consegnati durante il corso equivalgono al 40% della valutazione finale.

### **Modalità di verifica dell’apprendimento:**

Prova di traduzione.